

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 55 (1993)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Revue de produits

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Le système Silawrap:

Le fabricant norvégien Kverneland a développé, au cours des années, une série de modèles d'enrubanneuses de balles rondes très pratiques ainsi que les machines complémentaires Silagrip et Silachop.

#### L'enrubanneuse de balles rondes Silawrap

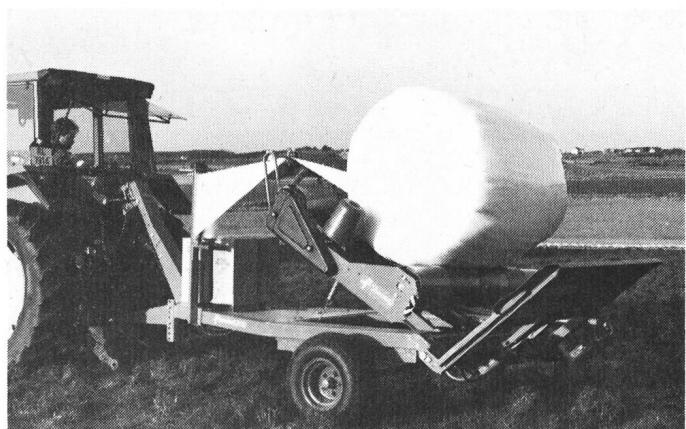
Il existe aujourd'hui des modèles simples pour les petits domaines et des modèles automatiques pour les plus grands domaines, coopératives de machines et entreprises. Ces machines sont caractérisées par des innovations techniques, de la table d'enrubanneuse à basculement hydraulique en pas-

sant par le dispositif de pré-étirage et l'adaptateur, par le dispositif d'accrochage et de coupe automatique, par le compteur de balles, par le plateau de décharge hydraulique à la commande informatique programmable. Beaucoup de ces innovations ont été brevetées par Kverneland.

Au printemps 1994, Kverneland introduira sur le marché l'enrubanneuse cubique Scorpion avant tout adaptée aux grandes balles carrées mais également utilisable rationnellement pour les balles rondes.

#### Les machines Silagrip

Ces machines ont été développées afin de permettre un transport aisément des balles. Silagrip II par exemple, peut empiler les balles emballées en



position debout ou avec partie plate contre le bas, ceci jusqu'à 3 m de hauteur.

#### Le Silachop

Cette machine hache les balles de silo, de foin et de paille, les

balles rondes ou carrées, les betteraves et même les balles gelées. Ceci facilite la réparation du fourrage et permet de gagner du temps.

Serco, Oberbipp

### La motofaucheuse pour terrains accidentés

### La nouvelle BUCHER Record 39



La nouvelle BUCHER Record 39, la motofaucheuse pour terrains accidentés destinée aux professionnels.

La nouvelle Record 39 remplace la Record 38. La technique de cette faucheuse à un essieu est issue d'une longue expérience du fauchage en terrain difficile et elle tient compte des exigences élevées des utilisateurs.

La nouvelle faucheuse Record 39 est adaptée d'une façon optimale aux besoins de l'agriculture. Ses mancherons sont munis d'amortisseurs de vibrations et leur position est réglable dans le sens vertical et ho-

izontal. La facilité de conduite et le confort se trouvent augmentés par la disposition ergonomique des leviers de commande.

#### Les nouveautés spécifiques de la Record 39

– Moteur à essence moderne et silencieux avec arbre à camées en tête, refroidissement à air, développant 9 CV (6,7 kW). Le dispositif de démarrage et le réérouleur rendent le lancement extrêmement facile.

– L'échappement monté à l'avant du moteur est protégé par le capot ce qui évite tout entraînement de fourrage.

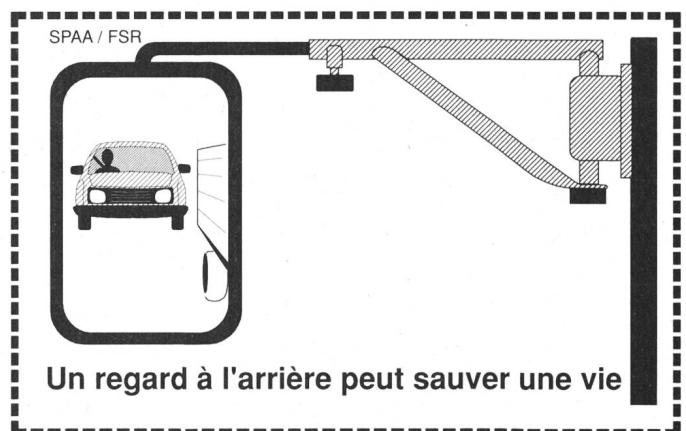
– Un travail optimal dans toutes les conditions assuré par la boîte à inverseur à 3 vitesses avant, 2,2/3,7 et 4,8 km/h et 3 marches arrière, 1,7/2,8 et 3,7 km/h. L'embrayage à sec à double disques est très doux et permet des démaragements sans à-coups.

– Les freins directionnels combinés avec le différentiel assurent une conduite sûre et facile. Le frein d'arrêt agit simultanément sur les deux freins directionnels. Dans les pentes raides, le blocage du différentiel assure une excellente adhérence.

– Les leviers de commande pour les vitesses, l'inverseur et la prise de force sont disposés d'une façon centrale, donc accessibles facilement en toutes circonstances. Le nouveau levier CE à la poignée gauche garantit la sécurité dans des situations délicates.

Le carénage moderne, une boucle de transport, le programme complet de pneumatiques et le réservoir de grande capacité permettant une grande autonomie, doté d'un goulot surelevé pour éviter le débordement dans les pentes raides rendent cette machine encore plus attractive et plus fonctionnelle.

Bucher-Guyer SA  
Niederweningen



## Nouvelle charrue Ott Permanit 3S Semi-Vario

La nouvelle gamme de charrues Ott Permanit 3S Semi-Vario offre en série le simple système de réglage de la largeur de travail sans supplément de prix. La largeur de travail est réglable par 4 degrés à l'aide d'un bouton par paire de corps de charreue.

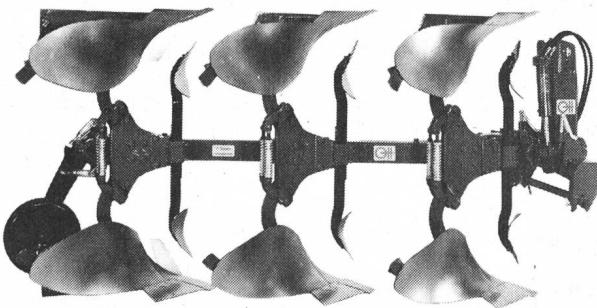
Ce système semi-vario est monté sur tous les 3 systèmes de sécurité (3S) de la charrue Ott Permanit 3S (SB=par bouton, HA=semi automatique, NS=Non-Stop).

Grâce aux nouvelles usines mo-

dernes, cette nouveauté a pu être intégrée comme standard sans supplément de prix.

La mécanique de réglage à la manutention très simple et claire permet un réglage optimal dans toutes les conditions possibles.

De cette manière-là, la charrue demande une traction inférieure jusqu'à 20% à la moyenne des modèles testées par la FAT (voir rapport FAT Nr. 421). Chaque année, les tracteurs suisses consomment 9,9 mio litres de Diesel ne rien que pour le labour.



Ott Permanit 3S Semi-Vario, Typ LM 950 HH-3 avec système de sécurité semi automatique.

La faible force de traction de moins 20% signifie donc une économie au Diesel de 20% ou

1 980 000 litres de moins par an.  
Ott Machines Agricoles SA,  
Zollikofen

## LES NOUVEAUX RENAULT CÉRÈS SONT ARRIVÉS!

### PRIX DE LANCEMENT PROMOTIONNEL

Une nouvelle génération de tracteurs de 60 à 80 CV



RENAULT  
Agriculture

Services et renseignements chez votre agent Renault ou chez:  
S.C.I.M.A., Tracteurs Renault, Case postale 3, 3185 Schmitten/Lanthen,  
téléphone 037/36 36 01

### Appareils de soudage

électriques, bobinage de cuivre, testés SEV.  
Fabrication suisse, dès Fr. 420.-. Appareils sans  
paliers et réglables électroniquement.

### Installations de soudage au gaz de protection

Machines à 3 phases, 380 V, 30 à 230 Amp.,  
y compris brûleur et soupape, Fr. 1590.-.

### Installations de soudage autogène

Chariot de soudage, bouteilles d'acier, soupapes,  
tuyaux, brûleurs, électrodes, fers de brasage.

Exigez nos prospectus avec liste de prix.  
ERAG, E. Rüst, 1912 Arnegg, tél. 071 85 91 12

# GLOOR

La marque juste pour votre poste de soudage

### Le poste de soudure idéal pour l'agriculteur moderne.



Nous livrons sur mesure  
ce qui convient le mieux  
pour vous.

Demandez nos prospectus  
gratuits avec indications  
des prix avec le coupon

GLOOR FRÈRES SA  
Fabrique d'appareils de soudage  
3400 Burgdorf; Tél. 034 22 29 01

TA

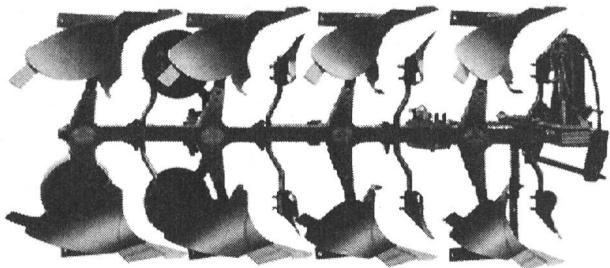
Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_



**Eberhardt**

**Les charrues reversibles de haute performance avec déflecteurs ajustables, brevetés**



- système modulaire moderne
- 2 à 6 socs
- pour tracteurs jusqu'à 250 PS

**Agrar**

Agrar  
Fabrique de machines agricoles SA  
9500 Wil SG  
Tél. 073/25 16 25

**Monter à l'échelle n'est pas une bagatelle!**



## **Des avantages supplémentaires évidents**



### **Choisissez votre modèle:**

#### **MONTI I et II:**

l'autochargeuse surbaissée apte à la pente pour terrains accidentés

#### **UNI RENTA T21:**

la petite autochargeuse légère, spécialement conçue pour les conditions suisses

#### **UNI T et H 24K-29K:**

les autochargeuses universelles pour toutes les conditions

Les autochargeuses BUCHER sont conçues selon vos besoins spécifiques.

Une technologie des plus modernes, la facilité d'entretien et la garantie BUCHER pour la fourniture des pièces de rechange assurent une meilleure rentabilité et une grande longévité, donc un investissement intéressant.

Demandez dès maintenant les offres attractives à votre agent BUCHER.

**BUCHER**

BUCHER-GUYER SA  
1400 Yverdon-les-Bains  
Tél. 024 / 21 21 48  
Fax. 024 / 21 69 14

*Votre partenaire pour une technique agricole moderne*